

Transcaribes: ¿más allá del mulataje y la homonormatividad?



Yolanda Martínez-San Miguel
Critical Caribbean Studies
Latino and Hispanic Caribbean Studies
Comparative Literature
Rutgers University

Estudios sobre erotismo queer en el Caribe



- ☞ Nutrida bibliografía de estudios sobre lo queer en el Caribe hispánico que vincula el espacio de las minoría sexuales con el lugar minoritario del Caribe en el contexto de los estudios latinoamericanos de corte nacionalista.
- ☞ Poca comunicación con el trabajo que se esta haciendo sobre el Caribe francés e inglés. Los estudios caribeños comparados están rompiendo con esas barreras. El trabajo de Thomas Glave, Rosamond King y otros como ejemplo.
- ☞ El estudio de la subjetividad trans en el Caribe como nueva frontera de los estudios sobre la sexualidad.

Estudios sobre erotismo negro/femenino y queer en el Caribe



- ∞ The erotic functions for me in several ways, and the first is in providing the power which comes from sharing deeply any pursuit with another person. The sharing of joy, whether physical, emotional, psychic, or intellectual, forms a bridge between the sharers which can be the basis for understanding much of what is not shared between them, and lessens the threat of their difference.
- ∞ —Audre Lorde, “The Uses of the Erotic: The Erotic as Power”

Estudios sobre erotismo negro/femenino y queer en el Caribe



- ❧ In my view, the historian of freedom who seeks traces of subaltern agency must also look beneath conventional definitions of political agency and of citizenship and seek out the unexcavated field of embodied (material and spiritual) practices through which people exercise and envision freedom in a domain that I will define later as “erotic agency.” Indeed, it requires us to question the very categories within which we operate, as well as foundational concepts such as “freedom,” “citizenship,” and “agency,” which Trouillot (2003) has so astutely analyzed as seductive “North Atlantic Fictions” that hide the marks of their own provenance.

- ❧ Sheller, Mimi. 2012. *Citizen from Below: Erotic Agency and Caribbean Freedom*. Durham: Duke University Press.

Estudios sobre erotismo negro/femenino y queer en el Caribe



- ❧ “[Erotic Agency and a Queer Caribbean Freedom] opens up a new field of analysis emerging at the intersection of Caribbean studies, black studies, women’s studies, and queer studies that focuses on sexual citizenship and erotic agency as central concerns for a renewed theory of embodied freedom, countering the exercise of erotic domination within contemporary world economies.”
- ❧ Sheller, Mimi. 2012. *Citizen from Below: Erotic Agency and Caribbean Freedom*. Durham: Duke University Press.

Mulataje en el Caribe:



- ❧ Cuestionamiento al discurso del mestizaje latinoamericano
- ❧ Gabriela Mistral, “El tipo del indio americano” (1932, en Licia Fiol Matta)
- ❧ José Buscaglia, *Undoing Empire: Race and Nation in the Mulatto Caribbean* (2003)
 - ❧ Vínculo con la colonialidad del poder de Quijano

Más allá del Mulataje: Casal



- ❧ I still remembered how I listened, wide-eyed and nauseated, to the stories—always whispered, always told as when one is revealing unspeakable secrets—about the horrors committed against my family and other blacks during the racial war of 1912. [...] The stories terrified me, not only because of their violence, but because my history books said nothing about these incidents. (1979b, 12)
- ❧ —Lourdes Casal, “Race Relations in Contemporary Cuba”

Más allá del Mulataje: Casal



- ☞ This puzzlement led me to an early obsession with the issue of race relations in Cuba; an obsession which was not then academic or scholarly, but a burning set of questions deeply related to my own identity. At the same time, I also answered them in a non-conflictual way: as a Cuban of mixed ancestry (white, black and Chinese), I considered myself to be like Cuba—a mulatress in an essentially mulatto country. But the questions have come back many times during my lifetime, in different guises and with different degrees of urgency (1979b, 12)
- ☞ —Lourdes Casal, “Race Relations in Contemporary Cuba.”

Migración asiática a Cuba



Migración asiática al Cuba



- ❧ Migración masiva de los chinos a Cuba comienza en 1847.
- ❧ Los chinos vienen a reemplazar la trata negra que está en declive como resultado de los controles impuestos por los gobiernos francés e inglés a partir del comienzo de los 1800s.
- ❧ La mayoría de los chinos que llegan a Cuba vienen de Hong kong, Macau y Taiwan, y aunque no eran considerados esclavos sino trabajadores escriturados, sus contratos producían condiciones tan o más miserables que la esclavitud.

Migración asiática a Cuba



- ❧ Segunda ola migratoria llega a Cuba via Estados Unidos en los 1920s.
- ❧ Los chinos en Cuba construyeron el barrio chino de la Habana, fundado a fines del siglo 19. Este fue el barrio chino más grande en el Caribe y Latinoamérica hasta muy recientemente.
- ❧ Se estima que en Cuba hoy hay más de 10,000 cubanos de ascendencia china que residen en la isla. Esta cifra es debatible y algunos estudiosos la estiman mucho menor. Solo unos pocos han conservado sus lenguas nativas (mandarín y cantonés) junto con el español.

Migración China a Cuba



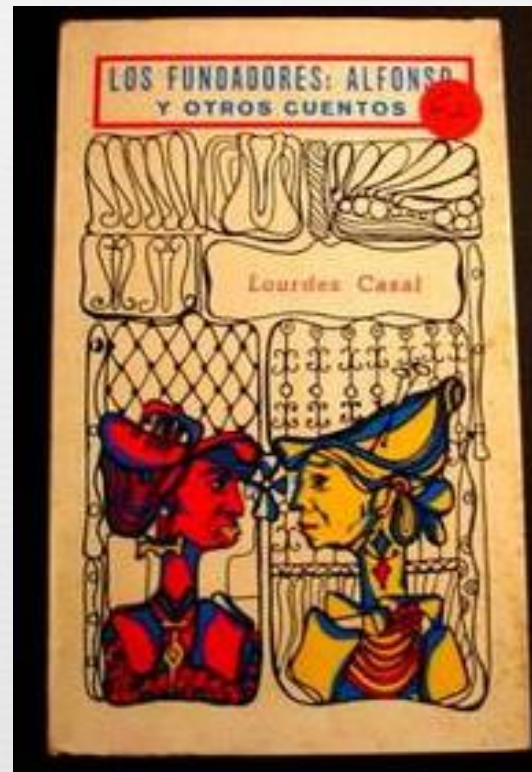
Lourdes Casal (1938-1981)



- ❧ *Los fundadores, Alfonso y otros cuentos* (1973)
 - ❧ narrativa
 - ❧ “Los fundadores: Alfonso”

- ❧ *Palabras juntan revolución* (1981)
 - ❧ poesía
 - ❧ Premio Casa de las Américas, 1980
 - ❧ “Para Ana Veldford/Veltfort”

Los fundadores, Alfonso y otros cuentos (1973)



“Los fundadores: Alfonso”(1973)-estructura narrativa



- ❧ Viñetas de La biznieta 1-2-3
- ❧ Viñetas de Alfonso 1-2-3-4-5-6
- ❧ Viñetas Historia 1-2-3-4
- ❧ ¿qué función tienen las viñetas en el relato?
- ❧ ¿qué función desempeña cada una de estas voces en el cuento?

Los fundadores, Alfonso y otros cuentos (1973)



☞ [Eugenia] Te miró a los ojos y te viste reflejado en unos ojos idénticos a los tuyos. “¿Qué es lo que está pasando?” Te sostenía la mirada, tan fiera como la tuya. “Que tengo novio, padre; el quería venir a hablar con usted y yo se lo dije a Amalia para que le pidiera permiso. Pero ella se puso furiosa”. Dabas golpecitos con los pies desnudos en el piso que tus botas llenaron de barro. [...] Echaste el taburete para atrás y lo recostaste contra la pared. [...] Tu hija aún te sostenía la mirada “Eres una zoqueta, Eugenia.” Calló, pero no dejó de mirarte. Te levantaste de un salto y te quedaste en pie, a menos de unas pulgadas de ella. Alzó la cabeza para seguirte mirando a los ojos. Amalia creyó que la ibas a abofetear. Eugenia te dijo luego que ella sabía que no lo harías. Le agarraste la cara con tus manos mojadas y le diste un beso en la boca, “Que me venga a ver en cuanto pueda.” Recogiste el sombrero de yarey y, con grandes zancadas, entraste en la casa. (27)

Los fundadores, Alfonso y otros cuentos (1973)



- ❧ Ya bastantes problemas tenías con tu hija segunda — Leonor— la que tuviste con aquella canaria de Colón y que te había salido marimacho y rebelde. Leonor, que se parecía mucho a Wu Liau y un poco a ti, se escapó una noche a caballo y por poco revienta al animal, tratando de llegar a Oriente (26)

Los fundadores, Alfonso y otros cuentos (1973)



- ☞ Leonor se sentó en un sillón al lado tuyo y se echó contigo — mano a mano— una botella de ron peleón. En eso llegó el coronel Isidro y le dijo: “usted es de verdad una generala” (que así le decían a Leonor desde la guerra, aunque en realidad sólo había llegado a teniente). Y se sentó a beber con Leonor y contigo y se tomaron (ahora a pico de botella) una de aguardiente cada uno. Y cuando Leonor dijo: “Me los echo a los dos”, Isidro y tú le aceptaron el reto y apostaron lechón asado para toda la familia, a pagar por el que se cayera primero, y dos galones de ron, a pagar por el que se cayera segundo. Y cuando llegó la hora de contar, Isidro y tú estaban por el suelo y Leonor dijo: “Que no es con los cojones que se bebe” y fue a levantarse y se cayó redondita y hubo que dejarlos dormir en el patio a los tres, tal era la peste a aguardiente que tenían. (29)

Final del cuento: Danza del Dragón en la fiesta de año nuevo chino



Patricia Powell, *The Pagoda* (1998)



- ❧ Migración China a Jamaica
- ❧ La mayoría de los inmigrantes chinos llegaron a Jamaica a mediados del siglo 19 y principios del siglo 20.
- ❧ Los primeros inmigrantes llegan como trabajadores escriturados en 1854 directamente de China. La segunda ola migratoria llega via Panamá.
- ❧ Cerca de 200 inmigrantes adicionales llegaron a Jamaica hasta 1870, provenientes de otras islas del Caribe.
- ❧ La tercera ola migratoria llegó en 1884.

Patricia Powell, *The Pagoda* (1998)



- ❧ A partir de 1910 empiezan las restricciones a la inmigración China a la isla; estas restricciones se relajan en 1947, como resultado de negociaciones con el consulado chino.
- ❧ El censo de 1943 revela la presencia de 12,394 Chinos residentes en Jamaica divididos en 3 categorías: "China-born" (2,818), "local-born" (4,061), y "Chinese coloured" (5,515), esta última categoría se refiere a sujetos Afro-Chinos en Jamaica. Los chinos en Jamaica son la segunda población más numerosa en el Caribe, después de los chinos en Cuba.
- ❧ A partir de 1970 comienza la emigración de chinos jamaicanos a Canadá y otros destinos.

Patricia Powell, *The Pagoda* (1998)



- ❧ Mr. Lowe/Lau-A-Yin: la carta de la madre imposible
- ❧ Múltiples inflexiones del deseo:
 - ❧ Relación con el padre y la interrupción del cuerpo femenino
 - ❧ Cecil-violación y regreso al sujeto masculino
 - ❧ Sylvie- y la identidad lésbica/ la cuarterona
 - ❧ Joyce-plenitud de todo deseo independiente del género sexual
 - ❧ Omar-deseo homoerótico, se resiste a ver el cuerpo femenino de Mr. Lowe

Patricia Powell, *The Pagoda* (1998)



- ❧ El deseo identitario más allá del género sexual
- ❧ El deseo de recuperar una identidad china en Jamaica
- ❧ La identidad Afro-Jamaiquina de la hija Elizabeth
- ❧ La imposibilidad de una identidad afro-china-caribeña
- ❧ (Recordar aquí el relato “Página en blanco y staccato” de Manuel Ramos Otero-Sam Fat)

Patricia Powell, *The Pagoda* (1998)



- ❧ Capítulo tres y la identidad que se define en tres ejes simultáneos:
 - ❧ El género sexual
 - ❧ La identificación china
 - ❧ La identificación caribeña

Se traduce en la novela en el relato de la madre imposible, el “outsider” en Jamaica, y la identificación translocal caribeña.

Las múltiples otredades: Sexualidad y raza en el Caribe



- ❧ El lugar problemático (queer) del Caribe en el contexto del discurso nacionalista latinoamericano
- ❧ El mulataje caribeño que interrumpe el discurso del mestizaje latinoamericano (y abre la puerta para el estudio del mulataje y la Afro-Latinoamericanidad)
- ❧ El discurso del mulataje como espacio limitado para explorar las poblaciones translocales asiáticas en el Caribe (y en el resto de Latinoamérica)

Algunas preguntas problemáticas:



- ❧ El sujeto femenino y queer en Casal, ¿cuestiona realmente el orden patriarcal y viril del discurso nacionalista cubano?
- ❧ El vínculo entre sujeto queer/trans e identidad asiática en la novelística caribeña contemporánea... ¿exotismo? ¿orientalismo?
- ❧ Pensar el orientalismo en la escritura queer cubana y puertorriqueña (Severo Sarduy, Calvert Casey, Manuel Ramos Otero) y el orientalismo en esta nueva escritura caribeña anglo.

Discusión



- ❧ Sexualidad y Caribe-¿qué lugar le queda a la agencia erótica del sujeto caribeño afro-asiático cuyo cuerpo y sexualidad han sido dominados y explotados?
- ❧ Inmigración asiática en el Caribe-interrogando el mestizaje y el mulataje
- ❧ Sexualidad y orientalismo- gestos queer vs. exotismos
- ❧ Eduardo Lalo. *Salomé*. 2012.